

OPORA

„Nálevní pult, to je něco, o co se člověk může opřít,“ řekl Simple.

„Opíráš se o něj často,“ poznamenal jsem.

„Ano,“ přisvědčil Simple.

„Proč?“

„Protože všechno ostatní, o co jsem se kdy opřel, se rozpadlo,“ odpověděl Simple, „většina mých rodičů, mé ženy, mého šéfa i mne samého.“

„Co tím chceš říci?“

„Rodiče mne přivedli na svět,“ pokračoval Simple, „neměli však peníze, abych mne dali do školy. Sorva jsem trochu odrostl, musel jsem do práce.“

„Tak je tomu u mnoha dětí,“ řekl jsem.

„Hlavně u barevných,“ pravil Simple.

„Ani o ženu jsem se nemoohl opřít. Když přišla krize a já ztratil práci, Isabela ode mne odešla. Nebyla mi oporou.“

„A tak ses začal opírat o nálevní pult,“ řekl jsem.

„Ne,“ odpověděl Simple, „opíral jsem se o něj ještě než jsem se oženil.“

Začalo to, sorva jsem odrostl krátkým kalhotám.“

„Snad kdybys v něco věřil, měl bys něco pevnějšího k opoře.“

jinou. Mohl bych být prezidentem? Truman jim může být, ale co já? Je snad bystřejší než já?“

„Neznám Trumana, a tak nevím.“

„Vypadá snad bystřejší?“ nálehal Simple.

„Připouštím, že ne,“ řekl jsem.

„Pročpak tedy nemohu být také prezidentem? Protože jsem černý, jen proto.“

„Trávíš tedy večery u nálevních pultů, protože se nemůžeš stát prezidentem,“ řekl jsem. „Jaký to má smysl?“

„Má to smysl,“ trval Simple na svém.

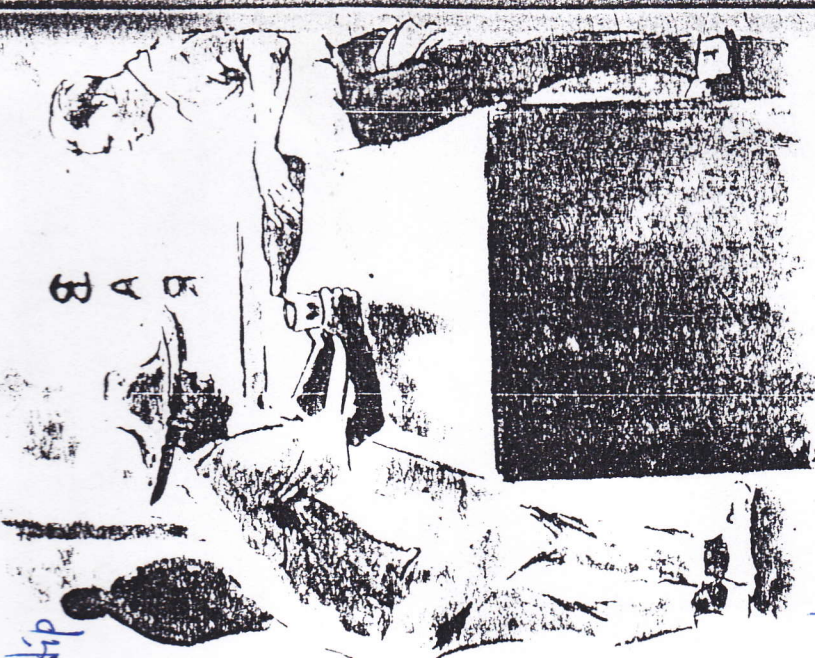
„Může-li být v Americe kdokoli jiný prezidentem, chce jim být i já. Ústava nám všem zaručuje stejná práva; mám je však já? Ne. Odírají mi je!“

„Myslíš, že ti je stát odírá?“

„Ano,“ řekl Simple. „Stejně jako tomu černému ubožáku, který byl minulý měsíc zlynčován. A dostal se za to někdo z té luzy, která ho lynčovala, do vězení? Ani jeden! Ale zkuste takhle chytit bílé dítě a jen je přenést přes ulici, a dostanete za to dvacet let, FBI podezřelých. A když jste barevný, ne-
dejte se nadržat při prodeji krému na boty! (Hod) vás do nejbližšího vězení! Ale na jihu, tam vás mohou zbit, upálit. Zlynčovat nebo pověsit – a nikomu se za to nic nestane. Nalej mi ještě jedno pivo, Toniku! Mohu se opřít aspoň o tenhle pult, jinou oporu v celých USA nemám.“

Whip

Whip



Kresba Zdenky Křemenové

PŘELOŽILA VĚRA KOPALOVA

Vlasta 16, č. 32, A. 6, 1962